

17

WARSAW JEWISH

FB: WARSAW JEWISH FILM FESTIVAL

WWW.WJFF.PL

**KAM
ER
DA
DA
DA**

FILM FESTIVAL

**WARSAWSKI FESTIVAL
FILMÓW O TEMATYCE
ŻYDOWSKIEJ**

18-24 LISTOPADA 2019

18.XI, PONIEDZIAŁEK / 18.11, MONDAY

Muzeum POLIN / POLIN MUSEUM, godz. 14:00 / 2:00 PM

Retrospektywa filmów Artura Braunera - laureata Honorowej Kamery Dawida 2019

CUDOWNE DZIECI WUNDERKINDER



reż. Marcus Rosenmüller, producent Artur Brauner, Niemcy 2011, 96 min, od lat 12, dramat

Czy w czasie drugiej wojny światowej była możliwa przyjaźń pomiędzy Niemcami i Żydami? Dwójka utalentowanych muzycznie żydowskich dzieci zaprzyjaźnia się z niemiecką dziewczynką. Czy ta przyjaźń przetrwa próbę tragicznych wydarzeń wojny? Film dedykowany pamięci ponad 1,5 miliona żydowskich dzieci zamordowanych podczas II wojny światowej.

LA JFF 2011, Toronto JFF 2011, Washington JFF 2011, Jerusalem IFF 2011, San Diego JFF 2012, Warsaw JFF 2012, UK JFF 2012, Miami JFF 2013, Zagreb JFF 2013.

Język: niemiecki. Napisy: polskie i angielskie.

dir. by Marcus Rosenmüller, Germany 2011, 96 min, drama, Y (12), drama, family friendly

Wunderkinder tells a tale of three exceptionally musically talented children. The two Jewish children Larissa and Abrascha are both virtuosos – one on the piano and the other on the violin. Hanna, a young German girl, is also extremely gifted. Living in Poltava/Ukraine in 1941, they all share one great love: music. Their world is one of curiosity, joy and talent. But when the Nazis invade the Soviet Union, they and their families face mortal peril, and their world is turned upside down. A powerful and moving drama told from a child's point of view. The film received special accolades at both the Jerusalem International Film Festival and the Giffoni International Film Festival, Europe largest children's film festival.

LA JFF 2011, Toronto JFF 2011, Washington JFF 2011, Jerusalem IFF 2011, San Diego JFF 2012, Warsaw JFF 2012, UK JFF 2012, Miami JFF 2013, Zagreb JFF 2013.

Language: German. Subtitles: Polish, English.



GANZ: JAK ODEBRALI MI GARBUSA GANZ: HOW I LOST MY BEETLE



reż. Suzanne Raes, Holandia 2019, 55 min, dokument

„Ganz” to frapująca, nigdy wcześniej nieopowiedziana historia żydowskiego inżyniera, którego pionierskie projekty przyniosły spełnienie marzenia Adolfa Hitlera o „samochodzie dla ludu”, Volkswagene Beetle, czyli Garbusie. Reichskanzler Hitler podzielał entuzjazm Josefa Ganz'a dla rozwoju motoryzacji, ale uznawał, że samochodowa rewolucja musi dokonać się bez udziału Żydów. Po kampanii oszczerstw i intryg, ekscentryczny inżynier, który oślnił Niemców prototypem swojego auta już w 1932 roku, musiał uciekać z Niemiec, utraciwszy wszystko oprócz życia.

UK JFF 2019

←!-- Generator: Adobe Illustrator 23.1.1, SVG Export Plug-In -->

<svg version="1.1" xmlns="http://www.w3.org/2000/svg" xmlns:xlink="http://www.w3.org/1999/xlink" x="0px" y="0px" width="29.39px"

dir. Suzanne Raes, Netherlands 2019, 55 min, doc., out of competition

Ganz is the compelling and never-before-told life story of Jewish engineer Josef Ganz, whose designs led to the invention of Adolf Hitler's dream: the Volkswagen Beetle, and who ultimately lost everything except his life.

Josef Ganz, the eccentric editor-in-chief of the controversial but hugely influential trade journal *Motor-Kritik*, amazed Germany by appearing in a revolutionary tiny car in 1932. The car, his brainchild, is part of his dream for the German people: a Volkswagen that anyone can afford. Ganz shared this dream with the brand-new Reichskanzler Adolf Hitler who was very interested by the new ideas and concepts of Ganz. After that, it was only a matter of time before the new government, whom Ganz initially supported fervently, would fulfill his dreams. But in Hitler's dream there was no place for him, the Jew. In order to filch Ganz' invention away from its creator, a history of intrigue, espionage and slander campaigns was set in motion.

UK JFF 2019

Language: Dutch, German, English. Subtitles: Polish & English

18.XI, PONIEDZIAŁEK / 18.11, MONDAY

Muzeum POLIN / POLIN MUSEUM, godz. 19:30 / 7:30 PM

PREMIERA POLSKA / POLISH PREMIERE

► CEREMONIA OTWARCIA FESTIWALU
OPENING NIGHT

german
films

CRESCENDO #MAKEMUSICNOTWAR CRESCENDO # MAKEMUSICNOTWAR



reż. Dror Zahavi, prod. Alice Brauner, Niemcy 2019, 102 min, dramat

Wybitny dyrygent tworzy młodzieżową, izraelsko-palestyńską orkiestrę. Obie grupy utalentowanych muzyków pod wodzą wyemancypowanej Palestynki Layli i przystojnego Żyda Rona darzą się jednak głęboką nieufnością. Czy młodzi ludzie, doświadczeni przez zamachy i okupację, zapomną podczas tygodni prób w górach Tyrolu o wzajemnej nienawiści? A może większą nadzieję na porozumienie daje nie muzyka, ale nieoczekiwana miłość? „Crescendo” wieńczy pełen napięcia, poruszający finał.

Spotkanie z autorami filmu.

Munich IFF 2019, Berlin JFF 2019

Język: niemiecki, hebrajski, arabski, angielski.
Napisy: polskie i angielskie.

dir. Dror Zahavi, Germany 2019, 102 min, drama Producer: Alice Brauner

Eminent conductor works hard to form Israeli-Palestinian orchestra. But young people lined up behind the two best violinists – the emancipated Palestinian Layla and the handsome Israeli Ron – form two parties who deeply mistrust each other. Is it possible for them after experiences of bombings and occupation to forget about mutual hatred during weeks of rehearsals in Tyrolean Alps? Or maybe it's unexpected love not music that will hold the key to the peace? „Crescendo” rises to a tense and emotional finale. Meeting with filmmakers.

Munich IFF 2019, Berlin JFF 2019

Language: English, German, Hebrew, Arabic. Subtitles: Polish, English.

19.XI, WTOREK

JCC Warszawa / JCC WARSAW, godz. 17:00 / 5:00 PM

KRÓTKIE METRAŻE **SHORT FILMS**



76 min i 58 min

Krótkie filmy dokumentalne i fabularne z różnych stron świata, reprezentujące różne gatunki, style i tematy. W programie znalazło się 8 filmów, wyświetlanych z krótką przerwą, w dwóch blokach filmowych.

Napisy: polskie i angielskie.

76 min and 58 min

An international collection of narrative and documentary short films features a variety of genres, styles and subject matter. This program includes 8 films screened in 2 parts with a short break.

Subtitles: Polish, English

19.XI, WTOREK / 19.11, TUESDAY

Kino CZARY / CZARY cinema, godz. 18:00 / 6:00 PM

KINO CZARY



WINOSFERA

WARSZAWA: MIASTO PODZIELONE WARSAW: A CITY DIVIDED



reż. Eric Bednarski, Polska 2019, 70 min, dokument

Rok 1941. Młody Polak, ryzykując życiem, kręci amatorski film ukazujący rzeczywistość po obu stronach muru warszawskiego getta. Odkryta po latach taśma staje się pretekstem dla reżysera filmu Erica Bednarskiego, by zadać pytanie, czym dla miasta wtedy i dzisiaj, jest odgródzenie jego części, eksterminacja mieszkańców i destrukcja.

Spotkanie z autorem filmu.

 Docs Against Gravity 2019

Język: polski, angielski. Napisy: polskie, angielskie.

dir. Eric Bednarski, Poland 2019, 70 min, doc., outside the competition

The creation of the Warsaw Ghetto as seen from both sides of the Ghetto wall, and its legacy in today's city. New light on a tragic time of division, destruction and mass murder, incorporating unknown amateur Polish 8mm found footage and survivor testimony.

In 1941 soon after the creation of the Warsaw Ghetto by the Nazis, a Polish amateur filmmaker shot a remarkable 10-minute 8mm film from both sides of the Ghetto walls. This never before seen footage is woven into Eric Bednarski's *Warsaw: A City Divided*, acting as a silent witness to the tragedy of the wartime division of the city and the murder of its inhabitants. Ghetto survivors and witnesses recount their extraordinary memories, while architects and urban-historians examine the chilling Nazi vision for Warsaw. By interweaving rich material from the past with glimpses of present-day Warsaw, both its human face and its urban fabric, *Warsaw: A City Divided* affirms the importance – and the difficulty – of remembering. Meeting with a filmmaker!

 Docs Against Gravity 2019

Language: Polish, English. Subtitles: Polish, English.

19.XI, WTOREK / 19.11, TUESDAY

Kino CZARY / CZARY cinema, godz. 20:00 / 8:00 PM

PREMIERA POLSKA / POLISH PREMIERE

Retrospektywa filmów Artura Braunera – laureata Honorowej Kamery Dawida 2019 / The retrospective of Artur Brauner's films – the laureate of Honorary Camera of David 2019

KINO CZARY WINOSPERA

ZA ŻYCIE! (AUF DAS LEBEN!) TO LIFE!



reż. Uwe Janson, Niemcy 2014, 95 min, dramat
Scenariusz Thorsten Wettcke, Artur Brauner (idea),
prod. Alice Brauner

Los nie obchodził się łaskawie ze starzejącą się piosenkarką kabaretową Ruth i ciężko chorym Jonase. Jednak pomimo wielkiej różnicy wieku i kompletnie odmiennych doświadczeń życiowych, łączy ich głęboka więź. Stają się dla siebie nawzajem celem dalszego istnienia. To opowieść o przedziwnej parze, którą stworzyli wielka dama niemieckiego kina, Hannelore Elsner, oraz przedstawiciel młodszego pokolenia niemieckich gwiazd, Max Riemelt.

Spotkanie z producentką Alice Brauner.

Montreal IFF 2014, Haifa IFF 2014, Sao Paulo IFF 2014, Cleveland JFF 2015, LA JFF 2014

Język: niemiecki. Napisy: polskie i angielskie.

dir. Uwe Janson, Germany 2014, 95 min, tragicomedy
Screenplay: Thorsten Wettcke, Artur Brauner (idea), producer:
Alice Brauner

Strokes of fate have taken their toll on the ageing cabaret singer Ruth and the seriously ill young Jonas. Yet despite their great age difference and their entirely opposite lifetime experiences, they form an intense bond and give each other a reason and purpose to live.

AUF DAS LEBEN!, which translates into English as TO LIFE! and into Hebrew as L'CHAIM!, the celebrated Jewish toast, is the unshamelessly HAROLD-AND-MAUDE-like story of two very unlikely individuals. Starring the grande dame of German cinema, Hannelore Elsner, and Max Riemelt, one of the most acclaimed young stars of German and international films.

Montreal IFF 2014, Haifa IFF 2014, Sao Paulo IFF 2014, Cleveland JFF 2015, LA JFF 2014

Language: German. Subtitles: Polish and English.

ARMY OF LOVERS W ZIEMI ŚWIĘTEJ (BEERETZ HAKODESH) ARMY OF LOVERS IN THE HOLY LAND



reż. Asaf Galay, Izrael 2018, 61 min, dokument, LGBTQ

Szwedzki zespół *Army of Lovers*, łączący styl glamour i swobodę obyczajów kultury gejowskiej i drag queen z elementami kultury żydowskiej, ponad trzy dekady temu wyrósł na międzynarodową gwiazdę pop. Ale niewiele osób wie, że jego pochodzący z Algierii lider Jean-Pierre Barda w 2015 roku zdecydował się emigrować do Izraela. Pełen absurdałnego humoru film śledzi jego drogę od sztokholmskiej sceny gejowskiej, przez okres największej sławy, aż do aliji i poszukiwania nowego siebie w Tel Awiwie.

Haifa IFF 2018 - Najlepszy Dokument, Berlin JFF 2019.

Język: angielski, szwedzki, hebrajski. Napisy: polskie i angielskie.

Wstęp wolny po wcześniejszej rejestracji.

Liczba miejsc ograniczona. Zgłoszenia: films@wjff.pl

dir. Asaf Galay, Israel 2018, 61', documentary, LGBTQ, competition

Their disco hits "Crucified" and "Obsession" left their mark on 1990s European pop music; their garish, kitschythrill music videos have never been forgotten. The Swedish band *Army of Lovers* combined the glamour and sexual permissiveness of drag and gay culture with elements of Jewish culture, rising to become international pop stars almost three decades ago. It is much less widely known that Jean-Pierre Barda, the band's Jewish singer originally from Algeria, decided to emigrate to Israel in 2015. Filmmaker Asaf Galay accompanies the band through turbulent times full of amusing-absurd moments, from its beginnings in Stockholm's gay scene to its path to fame to Jean-Pierre's aliyah, his emotional quest for himself, and his new life in Tel Aviv.

Haifa IFF 2018 - Najlepszy Dokument, Berlin JFF 2019.

Language: English, Swedish, Hebrew. Subtitles: Polish and English.

20.XI, ŚRODA / 20.11., WEDNESDAY

Kino HELIOS / HELIOS Cinema , godz. 18:00 / 6:00 PM

PREMIERA POLSKA / POLISH PREMIERE

HENRI DAUMAN: PATRZĄC W GÓRĘ HENRI DAUMAN LOOKING UP



reż. Peter Kenneth Jones, USA 2018, 86 min, dokument

Stał się jednym z najwybitniejszych fotoreporterów XX wieku. Pośród miliona negatywów w jego przepastnym archiwum są relacje z wielkich wydarzeń i intymne portrety sław, takich jak Marilyn Monroe, Brigitte Bardot, Andy Warhol, Elvis, JFK i Jean-Luc Godard. Perfekcjonista-samouk, Henri Dauman po raz pierwszy sam staje przed obiektywem, by opowiedzieć, jak przetrwał Holocaust i kolejne osobiste tragedie oraz jak, bez pieniędzy i języka, odnalazł nowe życie w Ameryce.

San Francisco JFF 2019, LA JFF 2019 - Nagroda Publiczności, UK JFF 2019

Język: angielski, francuski. Napisy: polskie i angielskie.

dir. Peter Kenneth Jones, USA 2018, 86 min, documentary, competition

He became one of the greatest photojournalists of the 20th century. Marilyn Monroe, Brigitte Bardot, Andy Warhol, Elvis Presley, JFK & Jean-Luc Godard have all found a home inside his archive of one million negatives. Stepping out from behind the camera for the first time, the self-taught perfectionist tells about childhood trauma in wartime France, several personal tragedies and his arduous journey to become one of the most prominent chroniclers of American and global history.

San Francisco Jewish FF 2019, LA Jewish FF 2019 - Audience Award, UK Jewish FF 2019

Language: English, French. Subtitles: Polish and English.

20.XI, ŚRODA / 20.11., WEDNESDAY

Kino HELIOS / HELIOS Cinema , godz. 20:00 / 8:00 PM

Czeski kandydat do Oscarów 2020! / Official Entry (Czechia) Best International Feature 2020 Academy Awards.

MALOWANY PTAK (NABARVENÉ PTÁČE) THE PAINTED BIRD



reż. Václav Marhou, Czechy, Słowacja, Ukraina 2019, 169 min, dramat

Dramatyczna historia sześciolatniego żydowskiego chłopca w czasie II wojny światowej, który doświadcza niewyobrażalnego okrucieństwa ze strony mieszkańców anonimowej wsi gdzieś w Europie Wschodniej. Czarna-biała ekranizacja bestsellerowej powieści Jerzego Kosińskiego.

 Venice IFF 2019, Toronto IFF 2019, Warsaw IFF 2019, Camerimage 2019

Język: czeski, niemiecki, rosyjski. Napisy: polskie i angielskie

dir. Václav Marhoul, Czechia, Slovakia, Ukraine 2019, 169 min, drama

A dramatic story about a six-year-old Jewish boy during World War II, who suffers unimaginable cruelty at the hands of the inhabitants of an anonymous village somewhere in Eastern Europe. "The main theme of 'The Painted Bird' is the problem of otherness. You don't have to be of a different colour to be in trouble. It's enough for you to think, express yourself, feel, understand or even dress differently, and most of society will immediately start persecuting you". – Václav Marhoul. A black-and-white adaptation of Jerzy Kosiński's bestselling novel.

 Venice IFF 2019, Toronto IFF 2019, Warsaw IFF 2019, Camerimage 2019

Language: Czech, German, Russian. Subtitles: Polish and English.

21.XI, CZWARTEK / 21.11., THURSDAY

Kino HELIOS / HELIOS Cinema, godz. 18:00 / 6:00 PM



PREMIERA POLSKA / POLISH PREMIERE

Węgierski kandydat do Oscarów 2020! / Official Entry (Hungary) Best International Feature 2020 Academy Awards

CI, KTÓRZY POZOSTALI (AKIK MARADTAK) THOSE WHO REMAINED



reż. Barnabás Tóth, Węgry 2019, 83 min, dramat

Ocalali z obozu koncentracyjnego, 42-letni lekarz Aldo żyje samotnie w Budapeszcie. 16-letnia Klára buntuje się przeciwko swojej ciotce, wciąż pełna nadziei, że jej rodzice powrócą. Poznaje Aldo i wkrótce oboje odnajdują w sobie nawzajem coś, co od dawna było w ich życiu nieobecne. Liryczna opowieść o sile miłości, zwyciężającej nad konfliktami, poczuciem straty i traumą. „Ci, którzy pozostali” ukazuje historię uzdrowienia tych, którzy przetrwali Holocaust, oczami małej dziewczynki na powojennych Węgrzech.

 Telluride FF 2019, UK JFF 2019

Język: węgierski. Napisy: polskie i angielskie.

dir. Barnabás Tóth, Hungary 2019, 83 min, drama, competition

Having survived the camps, 42-year old Aldo lives a solitary life as a doctor in Budapest. 16-year-old Klara lives reluctantly with her great-aunt, holding on to hope that her father and mother will return. She meets Aldo, and soon the two of them find something in each other that has long been absent in their lives. As they grow closer and closer, the joy in both of their lives slowly returns. But as the Soviet Empire rises to power in Hungary, their pure and loving father-daughter relationship is misunderstood and frowned upon. A lyrical story of the healing power of love in the midst of conflict, loss and trauma, *Those Who Remained* reveals the healing process of Holocaust survivors through the eyes of a young girl in post-World War II Hungary.

 Official Entry (Hungary) Best International Feature 2020 Academy Awards, Official Selection Telluride Film Festival 2019, UK Jewish FF 2019

Language: Hungarian. Subtitles: Polish and English.

ZŁOTA ZŁOTA STREET



reż. Tomasz Knittel, Polska 2019, 84 min, dokument

Dom na Złotej przytulony jest do ostatniego zachowanego fragmentu muru warszawskiego getta. Oddany został potomkom żydowskich przodków w ramach reprivatyzacji. „Złota” to opowieść o poszukiwaniu swojego miejsca w Polsce i we współczesnym świecie, bolesne studium związku w kryzysie tożsamości i o tym, czy i gdzie jest miejsce, w którym da się żyć... **Spotkanie z reżyserem filmu.**

Docs Against Gravity 2019, Krakowski FF 2019

Język: polski. Napisy: angielskie.

dir. Tomasz Knittel, Poland 2019, 84 min, documentary, competition

The tenement house in Złota is a part of the only preserve fragment of the Jewish Ghetto Wall in Warsaw. The building was inherited from Jewish ancestors and repossessed during the reprivatization. 35-year old Krzysztof and his wife Ida take care of this building. He is a grandson of the owner of this house from before the war - a survivor from the Holocaust. Their lives, dreams, unfulfilled plans and ideas mix with life of other tenants. Among them there are 94-year old Czesław, a retired accountant, Sułtan from Afghanistan, Inna from Ukraine and Fadi from Syria - a war refugee. They are all entangled in a political conflict about reprivatization in the heart of Warsaw. „Złota” is a story about looking for your own place to live in the contemporary world. It is a painful study of a relationship in the critical moment of identity crisis.

Docs Against Gravity 2019, Cracow Film Festival 2019

Language: Polish. Subtitles: English.

DZIŚ, JUTRO... WCZORAJ
TODAY, TOMORROW... YESTERDAY



reż. Krzysztof Kadłubowski, Diana Kadłubowska, Polska 2019, 52 min, dokument

Film pt. „Dziś, jutro...wczoraj” to opowieść o rodzinie i trudnych relacjach z wojną i Holocaustem w tle. Babcia, matka i wnuczka. Trzy pokolenia, trzy kobiety, trzy różne światy, wszystkie połączone tą samą historią. **Spotkanie z twórcami filmu**

««« Krakowski FF 2019

Język: polski. Napisy: angielskie.

dir. Krzysztof Kadłubowski, Diana Kadłubowska, Poland 2019, 52 min, documentary, competition

The film „Today, Tomorrow ... Yesterday” is a story about the family and difficult relations with the war and the Holocaust in the background. Grandmother, mother and granddaughter. Three generations, three women, three different worlds, all connected by the same story. Mother and grandmother Judith have been living in conflict for many years. The past and the pain they gave each other created a wall between them. After years of prejudice and mutual grudges, they fell into silence and isolation in suffering.

««« Docs Against Gravity 2019, Cracow Film Festival 2019

Language: Polish. Subtitles: English.

22.XI, PIĄTEK / 2.11., FRIDAY

Kino HELIOS / HELIOS Cinema, godz. 18:00 / 6:00 PM

PREMIERA POLSKA / POLISH PREMIERE

INSTITUT
FRANÇAIS
POLSKA

PODRÓŻ POŚLUBNA (LUNE DE MIEL) MY POLISH HONEYMOON



reż. Élise Otzenberger, Francja 2018, 88 min, komediodramat

Młodzi paryżanie, Anna i Adam, wyruszają w spóźnioną podróż poślubną do egzotycznej dla nich Polski. Ona chce lepiej poznać żydowskie korzenie rodziny, on liczy po prostu na bezstreskie wakacje we dwoje. Czeka na nich kraj pełen absurdów, serdeczności, piękna i smutku. Debiut Élise Otzenberger to komedia o odkrywaniu żydowskiej tożsamości, podnosząca na duchu, ale momentami nieoczekiwanie rozdzierająca serce.

☞ Moscow IFF 2019, LA JFF 2019, Washington JFF 2019, SF JFF 2019, UK JFF 2019

Język: francuski. Napisy: polskie i angielskie.

dir. Élise Otzenberger, France 2018, 88 min, comedy drama, competition

Packed with charm and laughter, this delightful comedy follows recently-married Parisian couple Anna and Adam as they head off on a belated honeymoon to Poland, leaving their baby in the hands of Anna's parents. Whilst Anna hopes to find out something of her family's history, Adam is more interested in having a few days alone with his wife. Immersed in a new but strangely familiar culture, they discover a Poland awash with absurd and wonderful characters, picture perfect beauty and unbearable sadness. Élise Otzenberger's debut feature is an entertaining and life affirming tale about rediscovering roots and being Jewish today.

Winner – FIPRESCI Prize 2019 Moscow International Film Festival

☞ Festivals, Awards: Winner – FIPRESCI Prize 2019 Moscow International Film Festival, LA Jewish FF 2019, Washington Jewish FF, SF Jewish FF 2019, UK Jewish FF 2019

Language: French. Subtitles: Polish and English.

22.XI, PIĄTEK / 2.11., FRIDAY

Kino HELIOS / HELIOS Cinema , godz. 20:00 / 8:00 PM

PREMIERA POLSKA / POLISH PREMIERE

SKIN. GNIEW POD SKÓRĄ SKIN



reż. Guy Nattiv, USA 2018, 118 min, dramat

Bryon Widner (poruszająca rola Jamiego Bella), członek neonazistowskiego gangu, usiłuje uciec od trudnej przeszłości i zbudować nowe życie. Nie wie, czy kiedykolwiek zdoła naprawić zło, które wyrządził. Odrzucenie nienawiści i przemocy wymaga przejścia bolesnych, kosztownych operacji, które pozwolą usunąć tatuaże symbolizujące mroczną przeszłość Bryona. Twórcą tej opartej na prawdziwej historii opowieści o odkupieniu jest izraelski reżyser i scenarzysta Guy Nattiv, który otrzymał Oscara za krótkometrażową wersję tego filmu.

Berlinale 2019, TIFF 2019, SF JFF 2019, UK JFF 2019, LA JFF 2019

Język: angielski. Napisy: polskie.

dir. Guy Nattiv, USA 2018, 118 min, drama, competition

After a difficult childhood drives him into the grasps of a white supremacist gang, Bryon Widner (Jamie Bell, delivers a visceral, explosive performance) tries to escape to a new life, questioning whether he's capable of undoing the evil he's done. Turning his back on hatred and violence means undergoing painful and expensive operations to remove the tattoos that signified his terrible past – a process only possible with the support of a Black activist. The true story of Widner's excruciating transformation inspired this startling chronicle of redemption from Israeli writer-director Guy Nattiv, whose short film version of this tale just won him an Oscar.

Starring Jamie Bell, Danielle Macdonald, Bill Camp, Vera Farmiga.

Berlinale 2019, LA Jewish FF 2019 - Audience Award, San Francisco JFF 2019, UK JFF 2019

Language: English. Subtitles: Polish.

23.XI, SOBOTA / 23.11., SATURDAY

Muzeum POLIN / POLIN MUSEUM, godz. 11:00 / 11:00 AM

Retrospektywa filmów Artura Braunera - laureata Honorowej Kamery Dawida 2019

The retrospective of Artur Brauner's films - the laureate of Honorary Camera of David 2019

MARINA, MABUSE I MORITURI MARINA, MABUSE AND MORITURI



reż. Kathrin Anderson, Oliver Schwehm,
producentka Alice Brauner, Niemcy 2017, 52 min, dokument

W 1946 roku w całkowicie zniszczonym Berlinie 28-letni wówczas Artur Brauner zajął się produkcją filmową. Chciał opowiedzieć o cierpieniach, jakie nazistowski reżim zadał europejskim Żydom. Z biegiem lat stał się największym niemieckim producentem. W „Marina, Mabuse i Morituri” znakomitości branży filmowej oddają hołd osiągnięciom Artura Braunera.

Język: niemiecki. Napisy: polskie i angielskie.

► Film poprzedzony projekcją krótkiego dokumentu:

CENZOR Z NORYMBERGI

reż. Tim Raycroft, David Bussan, USA 2019, 14 min

dir. Kathrin Anderson, Oliver Schwehm, producer Alice Brauner,
Germany 2017, 52 min, documentary, biopic, out of competition

In 1946, aged 28, Artur Brauner started producing films in the completely destroyed Berlin. He wanted to narrate the suffering that the Nazi regime had wrought on Europe's Jews and became Germany's most successful producer. His company, CCC Filmkunst, brought both big screen entertainment and socially critical chamber pieces to the screen. Brauner also brought America's most renowned directors back to Germany; Robert Siodmak, William Dieterle, Fritz Lang and Gerd Oswald, all of whom had been forced to emigrate. He filmed Mabuse, Karl May and Edgar Wallace crime stories. He also constantly returned to the theme of his life, the Holocaust. Here, outstanding personalities of the film industry pay tribute to Brauner's work and incomparable story. CAST: Artur Brauner, Dieter Kosslick, Mario Adorf, Armin Mueller-Stahl, Klaus Maria Brandauer

Language: German. Subtitles: Polish, English.

Preceded by documentary short :

CENSORING NUREMBERG,

dir. Tim Raycroft and David Bussan, USA 2019, 14', documentary short, competition

Language: English. Subtitles: Polish.

23.XI, SOBOTA / 23.11., SATURDAY

Muzeum POLIN / POLIN MUSEUM, godz. 13:00 / 1:00 PM

ZIEMIA NIEOBIECANA NO PROMISED LAND



reż. Raphael Bondy, Szwajcaria 2019, 52 min, dokument

„Ziemia nieobiecana” to opowieść o czworgu młodych Żydów etiopskiego pochodzenia przechodzących kryzys tożsamości, gdy ich społeczność spotyka się w wymarzonej ojczyźnie z rasizmem i wykluczeniem.

 Berlin JFF 2019

Język: hebrajski. Napisy: polskie i angielskie.

dir. Raphael Bondy, Switzerland 2019, 52', documentary, competition

No Promised Land tells the story of four young Jewish Ethiopians facing an identity crisis as their community experiences exclusion in what they expected to be their new-found homeland in Israel.

Teacher Benny and fashion designer Lemlem immigrated to Israel with their parents. Social activist Inbar and stand-up comedian Shlomo were born in Israel. Despite the fact that they speak fluent Hebrew and served in the compulsory military service, just like all Israelis, their dream of belonging did not come true. Now, in the wake of growing demonstrations against police brutality, a new hope arises, for a life without discrimination.

 Festivals, awards: Jewish Film Festival Berlin Brandenburg

Language: Hebrew. Subtitles: Polish and English.

23.XI, SOBOTA / 23.11., SATURDAY

Centrum Kultury Jidysz / The Center for Yiddish Culture, godz. 14:00 / 2:00 PM



DROGA MŁODYCH (MIR KUMEN ON) MIR KUMEN ON („CHILDREN MUST LAUGH”),

Kadr z filmu „Mir kumen on”, reż. A. Ford, 1936,
FilMOTEKA Narodowa - Instytut AudioWizualny



reż. Aleksander Ford, Polska 1936, 60 min

Zrekonstruowany w 2016 roku mało znany film Aleksandra Forda z 1936 roku „Mir Kumen On” (Droga młodych).

Język: jidysz. Napisy: polskie.

Partner pokazu:



FINA

dir. Aleksander Ford, Poland 1936, 60', narrative feature, out of competition

Warsaw, 1930s. The life of Jewish lower class in tenement flats, musty cellars and the work of the people occupying those areas are a day to day observed by Jewish children. The health of Jewish workers is really bad. Tuberculosis, also known as the disease of the poor, is affecting a lot of children. Some people go to the Jewish Medem Sanatorium in Miedzeszyn near Warsaw. In the Sanatorium they receive food, clean clothing and they learn how to live in the commune which follows modern rules set by the staff. Every day they help to farm near the facilities that allows their self sufficiency. Pupils attend sport exercises, educational classes and art lessons. In the medical facility there are also children of striking Polish coal miners from Zagłębie. In 1926–1939 the Jewish Sanatorium helped 10 000 children from poor Jewish families. In 1942 the staff of Sanatorium together with hospitalised children were transported to the Treblinka extermination camp... (source: FINA)

Language: Yiddish. Subtitles: Polish

ZIVA POSTEC. MONTAŻYSTKA „SHOAH” ZIVA POSTEC, THE EDITOR BEHIND THE FILM SHOAH



reż. Catherine Hébert, Kanada 2018, 92 min, dokument

Choć pozostaje w cieniu Claude'a Lanzmanna, Ziva Postec była niezastąpiona przy powstawaniu monumentalnego dokumentu na temat Zagłady. Poświęciła 6 lat na montaż 9-godzinnego filmu z 350 godzin wywiadów ze świadkami i uczestnikami Holocaustu. W poruszającej relacji opowiada, jakie piętno odcisnęła na jej życiu ta podróż do jądra ciemności.

Jerusalem FF 2019, Berlin JFF 2019, UK JFF 2019

Język: angielski, francuski, hebrajski. Napisy: polskie, angielskie.

dir. Catherine Hébert, Canada 2018, 92', documentary, competition

Although she remains in the shadow of Claude Lanzmann, Ziva Postec was an indispensable part of the project. She dedicated six years of her life (1979 - 1985), to constructing the right pace and sequence for 350 hours of footage documenting the „extermination process.” Postec recalls the gargantuan and painful task for Catherine Hébert's camera, revealing the film's profound impact on her personal life. Ziva Postec is a moving portrait of unnoticed artist, eclipsed by her male colleague.

Festivals, awards: Jerusalem FF 2019, Berlin Jewish FF 2019, UK Jewish FF 2019

Language: English, French, Hebrew. Subtitles: Polish and English.

CZARNY MIÓD, ŻYCIE I POEZJA ABRAHAMA SUCKEWERA

THE HEBREWS: BLACK HONEY, THE LIFE AND AND POETRY OF AVRAHAM SUTSKEVER



reż. Uri Barbash, producent Yair Qedar, Izrael 2018, 76 min, dokument

Niewiarygodna historia Abrahama Suckewera, największego poety tworzącego w jidysz, który z rąk nazistów uratował żydowskie rękopisy, przeżył II wojnę światową dzięki specjalnemu planowi ratunkowemu Stalina, zeznawał w procesach norymberskich, po czym zmarł nikomu nieznanym w Tel Awiwie. Ten film jest częścią wyjątkowego projektu - Hebrajczycy, poświęconego poetom żydowskim, który na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Hajfie w 2018 roku zdobył wyróżnienie w sekcji „Pomiędzy izraelską a żydowską tożsamością”.

Spotkanie z poducenem Yairem Qedarem. Prowadzenie Lihi Nagler z udziałem Anny Rozenfeld.

Washington JFF 2019, Toronto JFF 2019, LA IFF 2018, Jerusalem IFF 2018

Język: hebrajski, jidysz. Napisy: polskie i angielskie.

► **Film poprzedzony projekcją krótkiej animacji:**

MILCZENIE PROFESORA TOSŁY (DOS SHVAIGN FUN PROFESSOR TOSLA)

reż. Ilan Stavans, Meksyk 2019, 23 min

Język: jidysz. Napisy: polskie i angielskie.

dir. Uri Barbash, producer: Yair Qedar, Israel 2018, 76', documentary, out of competition

The incredible story of Avraham Sutskever, the greatest Yiddish poet, who saved manuscripts from the Nazis, survived WWII due to Stalin's special rescue plane, testified in the Nuremberg Trials, and died anonymously in Tel Aviv. As long as Avraham Sutzkever lived, he wouldn't let a film about his life be made. Today, eight years after his passing, Black Honey tells the incredible story of the greatest Yiddish poet of modern times. The man who led the Paper Brigade underground movement that saved Jewish manuscripts from the Nazis, survived the WWII due to Stalin sending him a private rescue plane, testified in the Nuremberg Trials, and immigrated to Israel in 1947 where he led Yiddish culture, while writing in astonishing vitality. This film is part of a special project, The Hebrews, dedicated to Jewish poets. The project won a Special Mention Award at the Haifa International Film Festival „Between Israeli and Jewish Identity Competition Section”, 2018.

Q&A with the producer Yair Qedar and with the participation of Anna Rozenfeld. Moderated by Lihi Nagler.

Festivals, awards: Washington Jewish FF 2019, Toronto Jewish FF 2019, LA Israeli FF 2018, Jerusalem International FF 2018

Language: Hebrew, Yiddish. Subtitles: Polish and English.

Preceded by:

THE SILENCE OF PROFESSOR TÖSLA / „DOS SHVAIGN FUN PROFESSOR TOSLA”, dir. Ilan Stavans, Mexico 2019, 23', animated short, competition

Language: Yiddish. Subtitles: Polish and English.

23.XI, SOBOTA / 23.11., SATURDAY

Muzeum POLIN / POLIN MUSEUM, godz. 20:00 / 8:00 PM

PREMIERA POLSKA / POLISH PREMIERE

GEULA REDEMPTION (GEULA)



reż. Yossi Madmoni, Boaz Yehonatan Yaacov, Izrael 2018, 104 min, dramat

Menachem, były wokalista rockowego zespołu, jest religijnym żydem i samotnym ojcem 6-letniej Geuli. Kiedy u jego córki lekarze diagnozują nowotwór, musi znaleźć sposób, by opłacić kosztowną terapię. Chcąc ocalić życie Geuli, skrzykuje dawnych kolegów z zespołu i wyrusza z nimi w ostatnią trasę, w czasie której przywoła bolesną przeszłość, by w ten sposób ocalić także siebie.

Jerusalem IFF 2018, Karlovy Vary IFF 2018 - Najlepszy Aktor, 3 Nominacje do Izraelskiej Akademii Filmu i TV 2019: Najlepszy Aktor, Najlepsza Muzyka, Najlepszy Scenariusz

Język: hebrajski. Napisy: polskie i angielskie.

dir. Yossi Madmoni, Boaz Yehonatan Yaacov, Israel 2018, 104 min, drama, competition

Menachem, a widowed father of Geula, aged 7, is a former rock singer, a man who found religion and made a drastic change in his life, and has left everything behind to become part of the ultra orthodox jewish community. Now, in order to finance Geula's medical expenses, he wants to enlist friends from his rock'n roll past to play at ultra orthodox jewish weddings.

Each one of them is now in a different place, a different state of mind, but they all follow him in order to help his daughter. Against his will, he finds himself getting closer and closer to his past, until his former group members want to revive their rock band all together. This is his secret desire yet his biggest fear. With the help of his daughter, he finds the road to his redemption and harmonizes his religious belief with his passion to his art, rock music.

Festivals, Awards: Jerusalem Film Festival 2018 - Audience Award, Karlovy Vary International Film Festival 2018 - Best Actor Award, Nominated to 3 Ofir Awards - Awards of the Israeli Film Academy 2019: Best Actor, Best Music, Best Screenplay

Language: Hebrew. Subtitles: Polish and English.

24.XI, NIEDZIELA / 24.11., SUNDAY

Muzeum POLIN / POLIN MUSEUM, godz. 13:00 / 1:00 PM

PREMIERA POLSKA / POLISH PREMIERE

93QUEEN. CHASYDKI NA RATUNEK! 93QUEEN



reż. Paula Eiselt, USA 2018, 86 min, dokument

„93Queen” to historia Rachel „Ruchie” Freier, chasydzkiej prawniczki i matki sześciorga dzieci, która w zdominowanej przez mężczyznę religijnej społeczności na Brooklynie postanawia stworzyć kobiece pogotowie ratunkowe.

Atlanta JFF 2019, Boston JFF 2019, HotDocs 2019, Jerusalem FF 2019, San Francisco JFF 2019, UK JFF 2019, Zagreb JFF 2019

Język: angielski. Napisy: polskie.

► Pokaz poprzedzony krótkim metrażem:

SYN MOJEGO OJCA, reż. Hillel Rate, Izrael 2018, 32 min, dokument

DocAviv Documentary Film Festival, Moscow Jewish Film Festival, Prague Israeli film Festival, Norwegian International Documentary Film Festival, Hot Docs International Documentary Film Festival; Tel Aviv Student International Film Festival

Język: hebrajski. Napisy: polskie i angielskie.

dir. Paula Eiselt, USA 2018, 86', documentary, competition

93QUEEN follows Rachel "Ruchie" Freier, a Hasidic lawyer and mother of six who is determined to shake up the "boys club" in her community by creating the first all-female ambulance corps in NYC. Ruchie and other dogged Hasidic women are risking their reputations to provide dignified emergency medical care to the women of Borough Park. They would never call themselves feminists, but, while keeping traditions, they are going against conservative rabbis and powerful men-only ambulance corps Hatzolah.

Atlanta JFF 2019, Boston JFF 2019, HotDocs 2019, Jerusalem FF 2019, San Francisco JFF 2019, UK JFF 2019, Zagreb JFF 2019

Language: Hebrew, English. Subtitles: Polish and English.

Preceded by:

MY FATHER'S SON, dir. Hillel Rate, Israel 2018, 32 min, documentary short, COMPETITION

DocAviv Documentary Film Festival, Moscow Jewish Film Festival, Prague Israeli film Festival, Norwegian International Documentary Film Festival, Hot Docs International Documentary Film Festival; Tel Aviv Student International Film Festival

Language: Hebrew. Subtitles: Polish and English.

24.XI, NIEDZIELA / 24.11., SUNDAY

Centrum Kultury Jidysz / The Center for Yiddish Culture, godz. 14:00 / 2:00 PM



PREMIERA POLSKA / POLISH PREMIERE

KRUK - ZE'EV ŻABOTYŃSKI THE HEBREWS: THE RAVEN - ZE'EV JABOTINSKY

Kadr z filmu „Mir kumen on”, reż. A. Ford, 1936,
FilMOTEKA Narodowa - Instytut Audiowizualny



reż. Ayelet Ofarim, producent Yair Qedar, Izrael 2015, 60 min, dokument biograficzny

Portret jednej z najbardziej spornych postaci w historii Izraela. Urodzony w Odessie Żabotyński, często upamiętniany jako ojciec-założyciel izraelskiej skrajnej prawicy, w uzupełnionym efektownymi animacjami filmie Ayelet Ofarim jawi się jako pełen sprzeczności bohater walki o państwo żydowskie.

**Spotkanie z producentem Yairem Qedarem.
Prowadzenie Lihi Nagler.**

Język: hebrajski, angielski. Napisy: polskie i angielskie.

dir. Ayelet Ofarim, producer Yair Qedar, Israel 2015, 60', documentary, biography, out of competition

The Raven is a touching and exciting portrait of one of Israel's most contradictory figures. Born in Odessa, Jabotinsky was a brilliant writer and passionate spokesperson for Russia's ethnic minorities. Eventually refocusing his energies and skills to the Zionist cause, he established the controversial Revisionist Party.

While Jabotinsky is often memorialized as a key founder of the Israeli far right, director Ayelet Ofarim presents a more complex portrait of his dynamic life and character, complementing readings stunning animation and wonderful narration.

Q&A with producer Yair Qedar, moderated by Lihi Nagler.

Language: Hebrew, English. Subtitles: Polish and English.

24.XI, NIEDZIELA / 24.11., SUNDAY

Muzeum POLIN / POLIN MUSEUM, 16:00 / 4:00 PM

ZELDA: PROSTA KOBIETA THE HEBREWS: ZELDA: A SIMPLE WOMAN



reż. Yair Qedar, Izrael 2015, 55 min, dokument, biografia

Opublikowała swój pierwszy zbiór wierszy w wieku 53 lat, stając się znaczącą postacią w literaturze hebrajskiej. Z niepokazywanych dotychczas materiałów archiwalnych i spotkań z jej przyjaciółmi i ukochanymi (Amos Oz, Chava Alberstein) powstaje łagodny filmowy portret pierwszej religijnej poetki Zeldy Mishkovski.

**Spotkanie z reżyserem Yairem Qedarem.
Prowadzenie Lihi Nagler.**

Język: hebrajski, angielski. Napisy: polskie i angielskie.

dir. Yair Qedar, Israel 2015, 55', documentary, biography, history, poza konkursem

She published her first book of poetry at the age of 53 and became a prominent figure in the field of Hebrew literature. Niece of the Lubavitcher Rebbe, living alone in Jerusalem, writing poems of pieces of paper, surrounded by a small court of lovers and admirers. Through never-seen before archival footage and meetings with her loves and friends (Amos Oz, Chava Alberstein), the film gently sketches a portrait of the first religious female poet Zeldy Mishkovski.

Q&A with the filmmaker Yair Qedar, moderated by Lihi Nagler

Language: Hebrew, English. Subtitles: Polish and English.

24.XI, NIEDZIELA / 24.11., SUNDAY

Muzeum POLIN / POLIN MUSEUM, 19:00 / 7:00 PM

PREMIERA WARSZAWSKA / WARSAW PREMIERE

► WIECZÓR ZAMKNIĘCIA
CLOSING NIGHT

MAM NA IMIĘ SARA MY NAME IS SARA



reż. Steven Drott, USA, Polska 2019, 111 min, dramat
Występują: Zuzanna Surowy, Michalina Olszańska, Eryk Lubos.

Oparta na faktach historia 13-letniej polskiej Żydówki, której całą rodzinę nazisci wymordowali we wrześniu 1942 roku. Po dramatycznej ucieczce na wieś Sara przejmuje tożsamość szkolnej przyjaciółki i znajduje schronienie u ukraińskiego chłopca i jego młodej żony. Wkrótce pozna mroczne sekrety małżeństwa, sama rozpaczliwie chroniąc własną tajemnicę.

Po filmie spotkanie z reżyserem i aktorami.

Język: angielski i polski. Napisy: polskie.

dir. Steven Drott, USA, Poland 2019, 111', drama, competition
Cast: Zuzanna Surowy, Michalina Olszanska, Eryk Lubos,
Paweł Królikowski, Konrad Cichoń

Based on the true-life story of a 13 year-old Polish Jew whose entire family was killed by Nazis in September of 1942. After a grueling escape to the Ukrainian countryside, Sara steals her best friend's identity and finds refuge in a small village, where she is taken in by a farmer and his young wife. She soon discovers the dark secrets of her employers' marriage, compounding the greatest secret she must strive to protect, her true identity.

After the screening meeting with director and actors.

Language: English and Polish. Subtitles: Polish.



Wymarzone miejsce na film

Kino Helios w Blue City

CHRISTIE 4K

DOLBY ATMOS

TEL AWAJU JERÓZOLIMA

Dwa  *Słoneczne* Miasta. Jedna Podróż.

citiesbreak.com



JEROZOLIMSKIE 123A

www.atlastower.pl